

— 334 —

Pa oa gant ann hent o vonet
 Hi o rancontr ann Drouc-Spered :
 — « Tec'h alec'h-se, teod milliget,
 Teus war ann douar ma zentet !
 « Daoust ha, loën fall, fellfe dit-te
 Trec'hi war ma mab 'bars ann env !...

Anna DRUTOR. *Pédernco.*

PATER AR GOULMIC WENN

Me 'm boa gwelet eur goulmic wenn
 O tremen a uz d'am penn,
 Ha ganthi 'n he beg eur rozenn,
 Euz a jardin ar Vadalen.
 Ha me o c'houlenn diganthe
 Pelec'h ec'h é da repozi.
 Hi o lavaret d'in 'velhenn :
 « 'Lec'h e-man Pezr, ha Pòl, ha Mari Madelen,
 Tri o scriva, pewar o lenn,
 Ter gwerc'hès oc'h enaoui golò
 'Lec'h ma lavaromp hon fedenno.
 Pater noster crucifi !
 Da Jezus-Christ en Angeli,
 Caëra mabic a zo er bed,
 Zo war ar groaz crucifiet,
 Lavaromp oll, bihan ha braz :
 Deo gratias !

Une variante de la même prière, dit :

Me 'm boa gwelet eur goulmic wenn
 Em c'hever o tiskenn ;
 Me o c'houlenn diout-hi
 Pelec'h ec'h é da repozi.
 Peder gwerc'hès oc'h enaoui golò,
 D'imp da laret hon fedennò.

— 335 —

Comme elle allait suivant le chemin,
Elle de rencontrer le Malin-Esprit :

— « Gare-toi de là, langue maudite,
Qui m'as sur terre tentée !

« Savoir, mauvaise bête, si tu aurais la prétention
« De l'emporter sur mon fils, dans le ciel !... »

ANNA TRUTOR. *Pédernec.*

PRIÈRE DE LA COLOMBE BLANCHE

J'avais vu une colombe blanche

Passer au-dessus de ma tête,

Et, avec elle, dans son bec, une rose

Du jardin de la Madeleine.

Et moi de lui demander

Où elle allait se poser.

Elle de me dire comme voici :

« (Là) où sont Pierre, et Paul, et Marie-Madeleine,

Trois à écrire, quatre à lire,

Trois Vierges à allumer des lumières,

Là où nous disons nos prières.

Pater noster crucifix !

A Jésus-Christ parmi les anges ?

Le plus bel enfantelet qu'il y ait au monde,

Lequel est sur la croix crucifié,

Disons tous, petits et grands :

Deo gratias !

Marguerite PHILIPPE.

J'avais vu une colombe blanche,

En face de moi, descendre (du ciel) ;

Moi, de lui demander

Où elle allait se poser.

Quatre vierges à allumer des lumières,

Pour nous (permettre) de dire nos prières

— 336 —

Pater noster Jezus pur,
 Tri ave Maria 'n hor c'herc'hen,
 A-dreuz hac a-hed,
 D'hon diwal euz ann Drouc-Speret,
 Euz ar mor, ann awel,
 Ar seiz pec'hed marwel.
 Ar Judewien a zo cri
 O vale 'n heur a hanter-noz,
 Gant flammo tan, leternio cloz...

Oraison Santès Barba

Santès Barba, c'hui pehini
 Oc'h eus ann heur da bossedi
 Curunenn doubl, er barados,
 Evel gwerc'hès ha merzerès,
 Plijet ganeoc'h, me ho suppli,
 En peb leac'h hon preservi,
 Hon zud, hon loened, hon mado,
 Ouz ann tân hac ar c'huruno :
 Roët ar c'hrac'h d'in 'raoc merwel,
 D'ober covesion mad ha santel,
 Ma c'hallinn recev humblamant
 Corf ma Jezus, er sacramant,
 Ma efomb hol d'ar barados,
 Da veuli Doue da jamès.

Barba TASSEL. *Plouaret*. 1885.

— 337 —

Pater noster Jésus pur,
Trois Ave Maria à notre cou,
En travers et en long,
Pour nous préserver du Malin-Esprit,
De la mer, du vent,
Des sept péchés mortels.
Les Juifs sont cruels
De se promener à l'heure de minuit,
Avec des flambeaux de feu, des lanternes closes...

La prière, très décousue se termine par la légende de la jeune fille à qui la Vierge remet le mouchoir teint du sang du Sauveur en lui recommandant de ne le point laver. (V. Gwerziou Breiz-Izel, t. I, Les Trois Marie, p. 157, et dans ce volume, p. 319.)

Oraison de Sainte Barbe

Sainte Barbe, vous qui
Avez le bonheur de posséder
Couronne double, au Paradis,
Comme Vierge et (comme) martyre,
Qu'il vous plaise, je vous supplie,
En tout lieu, nous préserver,
(Nous), nos parents, nos bêtes, nos biens,
Du feu et du tonnerre ;
Donnez-nous la grâce, avant de mourir,
De faire une confession bonne et sainte ;
Que je puisse recevoir humblement
Le corps de mon Jésus, dans le sacrement ;
Que nous allions tous, au Paradis,
Louer Dieu à jamais.

Barbe Tassel. *Plouaret* 1885.
